

*phical Dictionary of Canada* ; *owaninach*, dans le *Canadian Sportsman*, de 1890. M. Chambers mentionne encore les épellations suivantes employées par les marchands de poissons de Québec : *ouenimesh* et *ouinenish*.

De tous ces mots plus ou moins barbares, nous n'en voyons qu'un, à notre humble avis, qui pourrait être adopté en français, et c'est celui employé par M. Chamber : *ouananiche*. Dans tous les cas, en français, nous ne pouvons certainement pas remplacer les syllabes *oua* ou *oui*, par leurs équivalentes en anglais *wa* ou *wi*, car nous devrions alors prononcer le double *v* : *va* ou *vi*, pour nous en tenir à la prononciation française, au lieu de *oua* ou *oui*.

Nous dirons avec M. John Reade, qu'il est à peu près temps qu'une épellation soit adoptée par nos principaux écrivains. Tout le monde devra alors se soumettre au décret, car du train que c'est parti, à force de défigurer le mot, le *ouananiche* finira par se ressentir des tortures que l'on fait subir à son nom pittoresque.

## CALENDRIER HISTORIQUE

**N**OUS accusons réception d'un vrai bijou de calendrier, publié à Toronto, et intitulé : *The Cabot Calendar, 1497-1897*.

Le frontispice représente le portrait de Sébastien Cabot, son autographe et celui de Henri VII. Le second feuillet donne un magnifique portrait de Champlain, ainsi que son autographe. Avec le troisième feuillet commence le calendrier : *Janvier*, portrait de Cartier et gravures représentant ses trois vaisseaux ; *février*, portrait de Lord Durham ; *mars*, portraits de Montcalm et de Lord Elgin ; sur un feuillet séparé, portrait et autographe de Frontenac ; *avril*, portraits de Sir Guy Carleton et Cavelier de LaSalle, gravure représentant une pipe indienne ; *mai*, portraits de Lord Amherst et de Sir William Alexander, gravure représentant un vieux canon trouvé à Louisbourg ; *juin*, portraits et autographes de Lord Selkirk et de Salaberry, gravure représentant l'astrolabe de Champlain ; portrait et autographe du général Wolfe, sur un feuillet séparé ; *juillet*, portraits